



►► **Schräge Vögel**
 Spannende Reise einer
 Waldrapp-Gruppe Seite 2



►► **Bankkarte weg:**
 Ausländische Senioren in
 Moraira wurden Opfer von
 Betrugsmasche Seite 4



Dorf der Gassen

Foto: Sandra Gilch

Auf den ersten Blick unscheinbar, überrascht Benissas Altstadt mit großen und kleinen Schätzen.

Seite 6

Armut im Paradies

Reiche und arme Gemeinden in der Provinz Alicante

Anhand der Einkommenssteuererklärungen erstellt das spanische Finanzamt jedes Jahr eine Radiographie der ärmsten

und reichsten Kommunen Spaniens. Die reichste ist der Madrider Edelvorort Pozuelo de Alarcón mit einem durchschnittlichen Jahreseinkommen von 85.323 Euro brutto pro Bewohner, die ärmste liegt im andalusischen Jaén mit 13.658 Euro. In der Provinz Ali-

cante lag (Daten von 2022) das Jahreseinkommen pro Kopf bei 25.456 Euro brutto, 5.000 Euro unter dem nationalen Schnitt.

Die reichsten Kommunen der Provinz sind Agost (36.158), Tibi (32.069), Banyeres de Mariola (31.350). In Alicante-Stadt liegt das Durch-

schnittseinkommen bei 22.749 Euro im Jahr. Schlusslichter sind mit Algorfa, Hondón de los Frailes, Formentera del Segura, San Fulgencio sowie La Romana Gemeinden im Süden, wo die Bruttoeinkommen nicht über 19.200 Euro pro Kopf hinauskommen.

Vom Balkon gerettet

Elche – fin. Die Feuerwehr hat am späten Montagabend einen Wohnungsbrand in der Calle Arcipreste in Elche gelöscht. Wegen des starken Rauchs musste das ganze Gebäude evakuiert werden, drei Bewohner holte die Feuerwehr mit dem Leiterwagen von einem Balkon im vierten Stock.

**Hörgeräte-
 Akustikmeisterin**
 VILLAJOSYA
 La Ermita

Donnerstags
 Orihuela Costa
 Nach Terminabsprache!

MAIKE FORTAK
 Tel. 658 446 384
 info@hear-maike.eu
 www.hear-maike.eu
**Hörgeräte zu
 vernünftigen Preisen!**



Neueste Hörgerätetechnik
 von PHONAK und SIGNIA

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz



**Wo ist Ihre
 Anzeige?**

**CBZ-Telefon:
 617 369 005**

funeralma
 Ihr Bestatter an der
 Costa Blanca
 Vorsorgeplanung zu Hause
 www.funeralma.com
 +34 685 096 096

**SELA
 SOLAR**
 www.selasolar.com
 Solar- und Heizsysteme
 Wasser- und Pooltechnik
 Wärmepumpen und Heizkamine
Solarcenter,
 Pol. Ind. La Pedrera · Benissa
 Tel. 966 420 309
 (nur mit Terminabsprache!)



Welche Polizei wofür?

Policía Local, Policía Nacional, Guardia Civil, Policía Autonómica: Die Zuständigkeitsbereiche der einzelnen Polizeieinheiten sind klar geregelt – auch wenn es manchmal nicht ganz einfach ist, den Überblick zu behalten.

Mehr in der **CBN**

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG **GRATIS**

Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024
ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

MEDIENBERATER:

Oliva bis Jávea:

Susanne Thiemann,
Tel. 617 369 465

Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,
Tel. 609 301 836

DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.

Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 45



Schräge Vögel

Von Bayern nach Andalusien: Auf Reise mit dem Waldrapp

Cádiz – mar. Die Vögel mit österreichischer Geburtsurkunde flogen mit ihren eigenen Flügeln, ihre menschlichen Wegweiser mit Hilfe eines Ultraleichtflugzeugs. „Der Waldrapp ist zurück in Cádiz“, freute sich, nach 50 Tagen der minutiös geplanten Odyssee beim Pressetermin auf dem Flugfeld von Medina Sidonia in Cádiz, Andalusiens Umweltministerin Catalina García. Es geht um den Waldrapp, ein Vogel mit schwarzem Federkleid, so groß wie eine Gans, mit langem, dünnen roten Schnabel und einer befiederten Hinterkopf- und Halskrause, die an die Frisur eines Andalusiers nach einer ausgiebigen Siesta erinnert.

Der Waldrapp, auf Spanisch Ibis eremita, also Einsiedleribis (obwohl er in Gruppen lebt) oder auch Ibis calvo del norte (also der kahle Nord-Ibis) gehört zu den Ibissen oder Löfflern und damit zur weiteren Verwandtschaft der Pelikane, wie auch Reiher oder der Schuhschnabel. Die kuriosen Tiere, die sich rings um das Mittelmeer, vor allem im Maghreb und bis Ägypten tummelten, sind dort, wie auch in Europa vor allem durch Verdrängung, also Zerstörung ihrer Lebensräume, fast ausgestorben gewesen, bis sich mehrere europäische Länder zu einem Last-Minute Artenschutzprogramm entschlossen.

2008 zählte man 500 Exemplare des Waldrapp in Freiheit, rund das Doppelte in Gefangenschaft. Seltsame Krankheiten vernichteten nach und nach ganze Kolonien, aber auch die intensive Landwirtschaft, das



Helena Wehner und Barbara Steininger, die „Mütter“ der 36 Waldrappe. Foto: B.Feldmann/EFE

Verschwinden der von den Vögeln bevorzugten steppigen Landschaften setzten den Tieren zu, nicht zuletzt auch die Jagd. Die 36 Waldrappe, die jetzt, nach 50 Tagen Reise, im Vogelzentrum San Ambrosio in Barbate, Cádiz, nach der langen Reise auf ihre Artgenossen tref-

►► Es geht nicht einfach um mehr Exemplare, sondern um den Selbsterhalt

fen, wurden in Kärnten geboren, im Zoo von Rosegg, in Taching am See in Oberbayern besuchten sie sozusagen eine Flugschule. Denn es geht in dem Projekt nicht einfach um die schlichte Erhöhung der Zahl der Tiere, sondern um das Wiedererlernen der alten Migrationsrouten so wie sie zum Beispiel auch für Flamingos zum Lebenszyklus gehören.

In Cádiz, wo das Projekt Waldrapp vom Zoo in Jerez de la Frontera geführt wird, gibt es jetzt wieder eine Population von rund 300 Vögeln, davon 37 reproduktionsfähige Paare, dafür brauchte es eine Anstrengung von 20 Jahren und vor allem eben auch die internationale Kooperation. Der Biologe Johannes Fritz vom Waldrappteam in Kärnten, zum Beispiel, begann vor 15 Jahren mit „Spenden“-Vögeln aus Marokko die mühsame Aufzucht in Gefangenschaft.

Die Tiere nun durch Europa fliegen zu sehen, auf dem Weg in eine Zukunft in Freiheit, muss eine große Genugtuung für alle Beteiligten sein.

Ganz vorne dabei waren Helena Wehner und Barbara Steininger, die „Mütter“ der fliegenden Rasselbande, die es nun ins Winterquartier geschafft hat. Die Tiere sehen sie tatsäch-

lich als Mütter, waren die beiden Frauen doch das erste, was sie nach dem Schlüpfen sahen, sie ernährte und pflegte.

Solche Aktionen mit den Waldrappen gab es schon früher, da flogen die Waldrappe mit menschlicher Führung von Kärnten in die Toskana hinüber. 2022 aber büchste ein Exemplar aus und flog auf eigene Rechnung nach Cártama in Málaga. Vielleicht folgte es einem alten Instinkt oder stand einfach auf die guten spanischen Tapas.

2023 flog dann die erste Truppe Waldrapp samt „Ausbildern“ nach Andalusien, in diesem Jahr führte man den Nachwuchs nach und vereinigte die Kolonie. Man kann nur erahnen, welchen Planungsaufwand das Projekt bedeutet: Flugverkehr, Hochspannungsleitungen, Wetter, geeignete Rastplätze, Bürokratie. 14 Personen waren als Reisebegleiter der Vögel im Einsatz.

Miet-Deckel wirkt

Mietobergrenze in Katalonien zeigt Wirkung

Barcelona – sk. Bis hier und nicht weiter: Katalonien hat als einzige Region in Spanien in 131 Gebieten die Mietpreise gedeckelt. Wohnungsministerin Silvia Paneque legte eine erste

Bilanz der umstrittenen Maßnahme vor und die fiel auf den ersten Blick so schlecht gar nicht aus. „Es ist kein signifikanter Rückgang, wir sprechen von drei bis fünf Prozent. Aber wir sehen nach zwei Quartalen eine Tendenz nach unten“, sagte sie. So hätten in Barcelona die Mietpreise im zweiten Quartal um 5,3 Prozent gegenüber Jah-

resanfang nachgegeben, zuvor wären sie elf Quartale in Folge gestiegen. Katalonien weist 131 weitere Gebiete aus, in denen Mieten gedeckelt werden.

Auf einem Blatt allerdings steht, dass das Mietangebot in Spanien um 33 Prozent sinkt, während immer mehr Objekte – binnen fünf Jahren verdreifachte sich die Zahl – in die Kurzzeitver-

mietung gegeben werden. Laut dem Portal „Idealista“ schrumpfte das Langzeitmietangebot in Barcelona binnen fünf Jahren gar um 75 Prozent zusammen. Regionalpräsident Salvador Illa kündigte 50.000 Sozialwohnungen an. Das dürfte ein schwieriges Unterfangen werden, Experten zufolge fehlen Arbeitskräfte, um so viele Bauten hochzuziehen.

Kaufen im Lauf der Zeit

Was sich Haushalte heute mehr oder weniger leisten als vor zehn Jahren

Madrid – tl. Das Nationale Statistikinstitut (INE) hat sich die Entwicklung der Ausgaben spanischer Haushalte der vergangenen zehn Jahre angesehen. Überraschendes Ergebnis: Die Ausgaben für Wohnung, Basis-Dienstleistungen und Warenkorb sind mit 48,2 Prozent des verfügbaren Einkommens im Jahr 2023 genauso hoch gewesen wie 2013. In anderen Bereichen dagegen hat es einen Wandel gegeben, bedingt durch Krisen oder geänderter Lebensverhältnisse.

Eines dieser Beispiele für einen Wandel: auswärts essen gehen und reisen. So haben spanische Haushalte 2023 im Schnitt 3.311 Euro in Restaurants und Hotels gelassen. Das machte laut INE 13 Prozent des verfügbaren Einkommens aus. Dabei wurde im vergangenen Jahr nicht nur öfter auswärts gegessen, man konsumierte auch mehr. Jedenfalls verzeichnete der Gastronomieverband einen Umsatzrekord. Vor zehn Jahren – noch in der Wirtschaft- und Finanzkrise – sah das anders aus. Damals hielten sich die Haushalte zwar nicht



komplett zurück, schränkten sich aber stark ein. Die Ausgaben beliefen sich auf im Schnitt 2.200 Euro, was acht Prozent des Einkommens bedeutete.

Tabak statt Lotto

Trotz der Steigerung in diesem Bereich in den vergangenen zehn Jahren, blieben die Ausgaben für alkoholische Getränke konstant. Auf Bier und Wein entfielen sowohl 2013 als auch 2023 im Schnitt 50 Euro pro Jahr. Gleichzeitig nahm in die-

sen zehn Jahren der Konsum alkoholfreier Getränke zu. Für Noelia Arenas vom Unternehmen NIQ, das Verbraucherverhalten analysiert, hat das viel mit dem Faktor Gesundheit zu tun. „Die Leute versuchen, ein bisschen mehr auf sich zu achten“, sagt die Expertin. Das macht sich auch beim Tabakgenuss bemerkbar. Die Ausgaben dafür betrug laut INE 2023 im Schnitt jährlich 120 Euro pro Haushalt. Zehn Jahre zuvor war es nach fast das Doppelte.



Wer war Kolumbus?

Über Geburtsort und Abstammung – auch das Grab – von Cristoph Kolumbus ranken sich viele Rätsel. Spanien inszenierte darum ein weit-schweifiges TV-Epos im True-Crime-Stil. Ein Rechtsmediziner aus Grandada will nach zwei Jahrzehnten Forschung

nicht nur die Echtheit der (meisten) Knochen im Grab, sondern auch die Herkunft durch DNA-Proben geklärt haben. Danach entstammte der Entdecker nicht einer alten Genueser Familie, sondern war Spanier. Und auch wieder nicht.

Mehr in der **CBN**

Achtung Mietpreller

Madrid – tl. Die Bewohner einer Urbanisation dürfen vor Problemmietern gewarnt werden. Das hat die Zivilkammer des Obersten Gerichtshofs entschieden, wie die Zeitung „El País“ berichtet. Im vorliegenden Fall hatte der Verwalter einer Urbanisation die Bewohner mit Plakaten vor einem Ehepaar gewarnt, gegen das wegen anhaltender Mietschulden die Zwangs-räumung angeordnet worden war. Die Verwaltung hatte mit der Plakataktion verhindern wollen, dass sich die Betroffenen anderswo in der Urbanisation aufs Neue einmieten konnten. Das Ehepaar klagte daraufhin wegen Verletzung der Ehre und der Persönlichkeitsrechte. Das Landgericht in Alicante gab dem Ehepaar teilweise recht und sprach ihm eine Entschädigung zu.

bernhardconsulting
b u r e a u

LEBEN IN SPANIEN
Lassen Sie sich von uns beraten -
wir verschaffen Ihnen Klarheit!

bernhardconsulting bietet Ihnen seit 1991 einen kompletten Beratungsservice auf dem Gebiet Auslandsgrundbesitz. Unsere Firma verfügt über fachlich qualifizierte Mitarbeiter mit langjähriger Erfahrung.

* Erbangelegenheiten/Testamente	* Notarielle Beurkundung
* Steuer-/Rechtsberatung	* Grundbucheintragen
* Autummeldungen/Behördengänge	* Versicherungen in Deutsch
* Kauf-/Verkaufsabwicklungen	* Dolmetscherservice/ Übersetzungen

Wir suchen 2.-Hand-Immobilien für unsere Kunden!

Ramón Gallud, 85 - 1. Stock A · Aptdo. Correos 154 · 03181 Torrevieja
Tel. 966 704 136 · Fax 966 706 736
E-Mail: bernhard@bernhardconsulting.com
www.bernhardconsulting.com
Sprechstunden: Montag-Freitag 9-14 Uhr
Parkmöglichkeit vorhanden

Christina Paap
Servicebüro Calpe

- Start up
- Netzwerke
- Übersetzungen / dolmetschen
- Feierlichkeiten

Tel.: 0034 630 686 979
christina.paap@hotmail.com
www.christinapaap.com

JACHTTRANS
SEIT 1990

INTERNATIONALE TRANSPORTE

- Spezialisiert auf Auto-, Caravan-, Motorrad-, Campertransporte.
- Wöchentlicher Transport zwischen den Niederlanden, Deutschland, Spanien, Portugal und umgekehrt.

■ Niederlassung Niederlande:
Biestraat 6B | 5126 NJ Gilze
 ■ Niederlassung Spanien:
Poligono Pla de terol | Calle Hermus 5
03520 Polop de la Marina Alicante

☎ +34 966 896 065 | +31 6 484 534 01
 +31 10 521 1430 | +31 6 484 534 00
 ✉ info@jachttrans.com | @jachttrans
 🌐 www.jachttrans.com | @jachttrans

Museum für Archäologie

Dénia – sk. Hunderte Bürger haben sich am Dienstag die Eröffnung des neuen Archäologischen Museums in der restaurierten Casa de la Marquesa in der Altstadtstraße Cavallers nicht entgehen lassen. Dieses Museum birgt eine bedeutende Bronze-Sammlung aus der islamischen Epoche sowie Fundstücke verschiedener Epochen, die in der Hafenstadt entdeckt wurden. Dieses mit Geldern aus dem „Next-Generation-Fond“ der EU finanzierte Projekt ermöglicht Dénia, die archäologischen Sammlungen aus der Burg auszulagern, wo sie nie zur Geltung kamen und schlecht geschützt werden konnten. Ferner konzentriert die Stadt ihre kulturellen Einrichtungen in der Calle Cavallers, mit Heimatmuseum, Archiv und Bibliothek in der Nähe des Museums.

Schlucht mit Steg

Relleu – fin. Die Finanzierung für die geplante Erweiterung des spektakulären Holzstegs über der Schlucht am ehemaligen Pantano in Relleu steht. So hat die Landesregierung über das Tourismuspatronat eine Subvention über 50.000 Euro angekündigt. Damit wird der Steg um 25 Meter verlängert, außerdem kommt ein neuer Aussichtspunkt mit Glasboden hinzu. Der Eintritt für den Steg kostet 3,50 Euro, Online-Reservierung unter pasareladerelleu.es.

Vorsicht am Geldautomaten

Franzose erspähte Geheimnummern von Bankkarten von Ausländern

Teulada-Moraira – at. Selbst die Perücke, die sein Aussehen verfälschen sollte, konnte ihm nicht mehr helfen: Wie jetzt bekannt wurde, hat die Guardia Civil am 14. September in Moraira einen 47-jährigen Franzosen festgenommen, der ausländische, meist ältere Touristen um ihr Geld gebracht haben soll. Ihm werden Diebstahl, Betrug und Widerstand gegen die Staatsgewalt angelastet. Nach seiner Festnahme wurde der Mann dem Richter vorgeführt und unter einigen Auflagen auf freien Fuß gesetzt.

Als die Guardia Civil am 14. September aus der Bevölkerung einen Hinweis zu einem Diebstahlversuch an einem Bankautomaten in Moraira erhielt und Zeugen eine Beschreibung des mutmaßlichen Täters lieferten, konnten die Beamten den Mann schnell lokalisieren und identifizieren. Als der Franzose



Der Verhaftete (o.) und sein „Guthaben“ (l.).

Fotos: Guardia Civil

dann bei der Flucht vor der Polizei auch noch seine Perücke verlor, war das Spiel für ihn verloren. Die Polizei fasste ihn und stellte sieben offenbar gestohlene Bankkarten sowie 320 Euro in bar sicher.

Nachforschungen ergaben, dass der Franzose einschlägig vorbestraft war und in der Vergangenheit bereits mehrere verschiedene Identitäten ange-

nommen hatte. Konkret ging er jeweils nach der sogenannten „Siembra“ (Aussaat)-Methode vor, die darin besteht, die Opfer, meist Senioren, beim Eingeben ihrer Geheimnummer am Bankautomaten zu beobachten. Anschließend verwickeln die Täter die Opfer in ein Gespräch, zum Beispiel um ihnen Hilfe anzubieten, und wenden dabei deren Bankkar-

te, mit der sie nach dem Diebstahl einkaufen gehen oder an einem anderen Bankautomaten Geld abheben. Die Guardia Civil mahnt i zur Vorsicht am Geldautomaten. Vor dem Eingeben der Geheimnummer sollte man sich umschaun und versichern, dass niemand zuschaut oder sich verdächtig verhält. Im Zweifelsfall sollte die Karte direkt gesperrt werden.

Valenciano für Ausländer

Vokabeln aus dem Alltag: Benitachell startet Kampagne

Benitachell – at. Benitachell will ausländischen Einwohnern und Besuchern die valencianische Sprache näherbringen. Anlässlich des valencianischen Feiertags am 9. Oktober hat das Tourismusamt (@turismebeni-

tatxell) die Kampagne „Conoce en Valencià“ gestartet, bei der Wörter des alltäglichen Lebens – von „Bon dia“ (Guten Tag) über „gràcies“ (danke) bis zu „per favor“ (bitte), aber auch Vokabular aus Bereichen wie Fiestas, Gastronomie oder Einkauf – vermittelt werden. Als Medium dienen die Sozialen Netzwerke Facebook und Instagram, in denen in den kom-

menden Monaten auf den Seiten des Tourismusamtes Wörter und Sätze auf Valenciano, Castellano und Englisch gezeigt werden – und so direkt im Alltag angewandt werden können.

Zeichen des Respekts

Die Idee dabei ist, dass nicht nur Strände, Landschaft und Klima touristische Attraktionen sein können und sollten, son-

dern auch die historischen Wurzeln, Kultur, Identität und eben die Sprache.

Es gebe Menschen, „die hier seit über 30 Jahren leben, und noch nicht ‚bon dia‘ sagen oder nicht einmal Castellano sprechen“, sagt Tourismusstadtrat Víctor Bisquert. Diesen Menschen möchte man mit der Kampagne die Hand reichen.









 **Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**
 **Autoversicherung ab 149 €**

Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice



Besuchen Sie unser neues Büro in SAN FULGENCIO



VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20 www.goring-online.com

Sierra unter Schutz

Zu wenig, zu spät: Naturpark Sierra de Escalona wird kleiner als geplant

Orihuela – mar. Die Sierra Escalona ist die Pralinschachtel unter Valencias Naturschutzgebieten. Seit 2007 liegt sie herum, als man sie dann den Besuchern anbieten wollte, war sie fast leer, weil irgendein Naschmaul immer wieder eine Praline klaute. Da auch die so betont grüne Botànic-Regierung mit dem Naturschutzgebiet im Niemandsland zwischen Orihuela, San Pedro, San Miguel und Murcia nichts anzufangen wusste, schnitten sich Tourismus, Bauern, Bauherren und Investoren in Solarparks selbst in den letzten Jahren immer wieder ein Scheibchen ab.

Damit soll jetzt zumindest für das Kerngebiet Schluss sein, Valencias konservativer Landeschef Carlos Mazón will die endgültige Deklaration zum Naturpark in Landeshoheit Valencias umsetzen und rühmt sich, damit ein (in Worten: eins) Wahlversprechen umzusetzen. Auf noch 9.000 Hektar, also grob zehn mal neun Kilometer, ist das einzige geschlossene Waldsystem der Vega Baja zusammengeschnitten worden, die Natur hat es rund sechs Mal so groß konzipiert und die Ökos, die seit Jahrzehnten um den Schutz kämpften, rechneten mit 25.000 Hektar. Doch das Zögern der



Das Spektakuläre ist das Fehlen von Spektakel – und von Zement: Sierra Escalona. Foto: GVA

Politik erbrachte Tatsachenscheidungen, die jetzt aus Angst vor Entschädigungsforderungen niemand mehr anfechten mag: Drei Golfplätze, eine Makrounbanisation (Pinar de Campoverde), eine eigentlich vollständig

►► Valencia wäscht sich grün und macht Weg für Bauten in Randzone frei

illegale Bungalowsiedlung (Pinar de la Perdiz), etliche Fincas, Brunnen, Haltebecken, Felder und – bei San Miguel – vielleicht sogar eine Mülldeponie später, bleibt für das meiste nur noch der Trostpreis des Landschaftsschutzgebietes und der

Vogelschutzzone. Nochmals rund 11.000 Hektar, durchfurcht von der CV-925 und 952.

Mazón macht das clever: Mit dem Mini-Naturpark, dem ersten der Region Valencia seit 17 Jahren, wäscht er sich grün, macht aber in der Pufferzone des künftigen Parks den Weg für Baugenehmigungen aller Art frei. Und die Investoren stehen Schlange für neue Wohngebiete mit Villen, Campingplätze und Solarparks.

Die Amigos de la Sierra Escalona, ohne deren Hartnäckigkeit das Gebiet gänzlich platt gemacht worden wäre, bemängeln auch, dass der Naturpark kleiner sein wird als der vorherige Landschaftspark. Und während

die Landesregierung in den Medien mit allen möglichen Gesetzen jongliert, die es nun zu ändern gilt, bleibt eine zentrale Frage offen. Die nach dem Personal. Denn allein durch Deklaration ist Natur noch nicht geschützt, es braucht Ranger und Biologen und Pläne für den Artenschutz sowie die Flurpflege als Brandprävention.

Beliebt sind der Gipfelwanderweg auf 300 Metern mit weiten Blicken bis zum Mar Menor, die Felswände in Murcia und als populärste Route die zerklüfteten Schichtformationen im Río Seco ab Campoverde. Die drei involvierten Kommunen ließen ihre „Genugtuung“ über die anstehende Schaffung des Naturparks wissen – wegen des „Impulses für den Tourismus“.

Fossilien im Bahnhof

Torreveija – mar. Das kleine Museum für Naturgeschichte im historischen Bahnhäuschen der alten Bahnstation Torreveijas, an dem einst die berühmten Salzzüge abfuhren, bleibt zwei Monate länger als geplant für kostenlose Führungen offen, bis Mitte November. Gezeigt wird dort eine interessante Auswahl von Fossilien, einschließlich versteinerte Knochen von Sauriern, Nestern und Nachbildungen, besonders interessant auch die „Meeresfrüchte“-Sammlung zu Garnelen- und Muschelarten, die zum Großteil ausgestorben sind.

Müll wird teuer

Orihuela – mar. Auch die Einwohner Orihuelas ereilt das Schicksal massiver Erhöhungen der Müllgebühren. Die sind Folge einer EU-Norm, die Kommunen dazu verpflichtet, die Kosten für die Müllentsorgung gänzlich auf die Verursacher, also die Bürger und Geschäfte umzulegen und nicht wie bisher durch sonstige Steuereinnahmen abzudecken. Die Müllgebühren decken laut Rathaus nur 35 Prozent der Kosten, ab 2025 steigen die Gebühren um 285 Prozent.



HOSPITAL SAN CARLOS

WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

www.hospitalsancarlos.es

Geflüster in den Gassen

Durch die Altstadt Benissa: Kleinen Attraktionen auf der Spur

Die Besonderheiten von Benissa, einer beschaulichen Gemeinde im Norden der Provinz Alicante, finden sich in ihren ruhigen, malerischen Gassen. Nicht zu übersehen ist die mit ihren neuen Spitztürmen weit in den Himmel ragende Kirche im Zentrum der Gemeinde. Doch es lohnt sich, auch einen Blick in die kleinen Straßen entlang der Calle de la Puríssima zu werfen.

Die Altstadt von Benissa ist eines der am besten erhaltenen mittelalterlichen historischen Zentren der Provinz. Heute herrscht vor allem Ruhe in ihren Straßen, nur wenige Autos passieren die schmalen Gassen. Die knapp 12.000 Einwohner verteilen sich auf den 275 Meter hohen Stadtkern und die rund 70 Quadratkilometer große Fläche der Gemeinde. Zu Benissa zählt ein vier Kilometer langer Küstenabschnitt, der mit Sandstränden und kristallklarem Meer eine imposante Urlaubskulisse darstellt. Westlich der Stadt erstreckt sich über elf Kilometer der beeindruckende Gebirgszug der Sierra de Bènia. Inmitten dieser besonderen Landschaften liegt der unscheinbare Ort Benissa, der mehr zu bieten hat, als es der erste Eindruck zu vermitteln mag.

Auf dem Weg vom Rathaus entlang der Calle de la Puríssima



Das Konvent der Franziskaner aus dem 17. Jahrhundert steht am westlichen Ende der Altstadt.

Fotos: Sandra Gilch

ma bis hin zum Konvent der Franziskaner am anderen Ende der Altstadt verbirgt sich viel Sehenswertes. Neben dem Rathaus befindet sich der Platz der alten Kirche. Dort stand vom 16. bis zum Beginn des 20. Jahrhunderts die Burg-Kirche von Sankt Petrus, die durch einen Neubau im Zentrum von Benissa ersetzt wurde, da sie zu klein für die wachsende Bevölkerung der Gemeinde geworden war. Nun schmückt die prächtige Kirche der heiligen Gottesmutter Puríssima Xiqueta den Ort. Aufgrund ihrer Nähe zum Meer wird die Kirche im neugotischen Stil auch „La

Catedral de la Marina“ genannt.

Wenige Gehminuten vom Rathaus befindet sich das von außen unscheinbar wirkende Kulturzentrum „Les Cases del Batlle“. Früher diente es als Re-

►► „Ich habe Angst, dass Touristen unsere Stadt nicht mit Respekt behandeln“

sidenz des Bürgermeisters, heute sind darin das Museum für zeitgenössische Kunst Salvador Soria und eine öffentliche Bibliothek untergebracht. Die ak-

tuelle Ausstellung im Museum beherbergt eine Sammlung von Werken des Namensgebers Salvador Soria sowie unter anderem von den Künstlern Lola Berenguer, Carlos Montoya, Sergio Luna oder María González Garrigues.

In der Bibliothek im zweiten Stockwerk des Kulturzentrums findet sich eine große Auswahl an spanischer Literatur – von Kinderbüchern über internationale Reiseführer bis hin zu Poesie. Der Bibliotheksraum ist öffentlich und bietet neben der ausgiebigen Büchersammlung frei zugängli-

che Arbeitsplätze. Die Bibliothekarin Cati Ginestar ist selbst in Benissa aufgewachsen und lebt dort bis heute. Nur zum Studium hat es sie für eine kurze Zeit nach Valencia verschlagen. Sie ist stark mit dem Ort verbunden, auch ihre Eltern und Großeltern haben hier ihr Leben verbracht.

Besonders gefällt ihr die Ruhe – bei der Arbeit in der Bibliothek wie auf Benissas Straßen. Sie schätzt außerdem die Nähe zu der vielfältigen Natur, am Meer oder beim Wandern in den Bergen kann sie am besten abschalten. „Heutzutage gibt es immer mehr Touristen“,

Nachrichten aus Calp

Calp bemüht sich um einen ambulanten NIE-Ausstellungsdienst für ihre Gemeinde

Die Bürgermeisterin von Calp, Ana Sala, und der für Residenten zuständige Stadtrat, Marco Bittner, haben sich mit dem Regierungsvertreter Juan Antonio Nieves getroffen, um auf die Notwendigkeit hinzuweisen, die Verwaltungsdienste für die ausländische Bevölkerung von Calp zu stärken.

Unter anderem haben sie darum gebeten, dass Calp den ambulanten Dienst der Nationalen Polizei zur Ausstellung der Ausländeridentitätsnummer (NIE) beherbergen

kann, ein Service zur Ausstellung des Ausweises (DNI) wird bereits von Zeit zu Zeit in Calp angeboten. Der Regierungsvertreter hat darum gebeten, diese Angelegenheit mit der Nationalpolizei zu besprechen, ein Treffen soll demnächst stattfinden.

Auf diese Weise wird vermieden, dass die in Calp lebende ausländische Bevölkerung reisen muss, um die NIE zu erhalten, die zur Beantragung des digitalen Zertifikats beim Bürgerbüro von Calp benötigt wird. Mit dem digitalen Zertifi-

kat können dann eine Vielzahl von Verfahren online durchgeführt werden.

Derzeit sind 62 % der Bevölkerung von Calp Ausländer, sodass eine persönliche Betreuung zur Beantragung der NIE „die Integration dieser Bürger stark fördern und ihre Lebensqualität verbessern würde“, wie der für Residenten zuständige Stadtrat, Marco Bittner, erklärte. „Calp ist eine vielfältige und multikulturelle Gemeinde, und es ist wichtig, dass alle unsere Bürgerinnen und Bürger, unabhängig von ihrer Herkunft, Zu-

gang zu einer angemessenen Betreuung haben, um ihre Integration und Teilnahme am lokalen Leben zu erleichtern“, fügte die Bürgermeisterin hinzu.

Der Regierungsvertreter Juan Antonio Nieves hat sie über Mittel zur Verbesserung der Betreuung ausländischer Bürger informiert, wie z.B. das Programm der Generalitat Valenciana, das es dem Rathaus ermöglicht, einen



von der autonomen Verwaltung bezahlten Sacharbeiter einzustellen, der mit diesen Aufgaben betraut würde, was das Rathaus bereits prüft.



meint sie. Wenn sie in den Sommermonaten zum Strand will, muss sie vor 11 Uhr dort sein, um überhaupt einen Parkplatz zu bekommen. Etwas Angst hat sie davor, dass Auswärtige den Ort nicht so sehr wertschätzen könnten wie die Einheimischen. Doch wenn die Touristen den Ort und die Natur respektvoll behandeln, freut sie sich über jeden Besucher.

In den schmalen Gassen von Benissa ist man am besten zu Fuß unterwegs, um keines der kleinen Geschäfte und architektonischen Details zu verpassen. Die bunt gemusterten Fliesen, die an der Plaçeta de les Estisoradores nicht zu übersehen sind, zieren auch die Unterseite vieler Balkone. Es lohnt sich also, beim Spaziergang durch die Altstadt einen Blick nach oben zu werfen.

An der Calle de la Puríssima beobachtet man hin und wieder, wie sich Bekannte zufällig über den Weg laufen und sich über das Wohlergehen des anderen erkunden. María Luiza Cabrera ist in der Calle de la Puríssima aufgewachsen und später nur eine Straße weiter nach oben gezogen, in die Calle de Sant Tomás. Wenn sie das ausspricht, muss die 78-Jährige lachen. „Ich wohne in der schönsten Straße von Benissa“, sagt sie. Sie liebt das familiäre Leben in der Altstadt von Benissa, in der jeder jeden kenne. Heute gebe es weniger Kinder als früher, sagt sie und geht um die Ecke, um die Orangenbäume zu zeigen, deren Duft sich während der Reifezeit in der Straße ausbreitet. Ganz stolz ist sie darauf, dass die Bäume so nah an ihrem Zuhause sind.

Man kennt sich noch

In der Altstadt von Benissa kenne man sich untereinander und behandle sich gegenseitig mit Wertschätzung, beschreibt die Besitzerin des Bücherladens „La Puríssima“. Sie ist selbst in Benissa aufgewachsen. Auch für Kinder gebe es gute Möglichkeiten. Zur Schule in Benissa kommen die Kinder auch aus benachbarten Orten. Insgesamt, aber vor allem im Winter, gebe es nicht viele Touristen in ihrem Laden. Wie auf den Straßen sieht sie auch in ihrem Geschäft oft bekannte Gesichter.

Zum Einkaufen bietet Benissa neben dem Bücherladen einige Kleiderboutiquen, Obst- oder Bioläden sowie ein Blumengeschäft. Das aufregendste Shoppingerlebnis ist in Benissa immer samstags, wenn in den Straßen San Nicolás, San José und Hort de Bordes der Wo-



In der Calle de los Desamparados lebten früher die Reichen.

chenmarkt aufgebaut wird. Der Markt lockt Bewohner und Besucher der Stadt mit einem vielfältigen Angebot aus ökologischen, handgemachten und einheimischen Produkten an. Verkauft werden diverse Früchte- und Gemüsesorten und andere typische Produkte aus der Region.

Heute genießt José Bajdar Font zusammen mit seiner Frau das Leben im Ruhestand. Geboren wurde er am Stadtrand von Benissa. Den Standort des neu-

en Hauses hat er ausgewählt, weil seine Frau gegenüber davon gewohnt hatte. Den Ortsteil La Fustera an der Küste von Benissa kenne er noch aus einer Zeit, als dort nur fünf Häuser standen, heute seien es tausende. Er stört sich aber nicht weiter an der wachsenden Bevölkerung oder den steigenden Touristenzahlen in der Gegend. In seiner Nachbarschaft kennen sie sich noch immer alle untereinander. Früher gab es in ihrer Straße eine Zisterne, wo sie sich

das Wasser geholt haben, erinnert er sich.

In der Calle de los Desamparados, die parallel zur Calle de la Puríssima verläuft, hat die Adelsfamilie Abargues im 18. und 19. Jahrhundert in einem palastartigen Haus gelebt. Die kunstvoll verzierten Eisengeländer in der Straße deuten darauf hin, dass hier früher die reichen Familien wohnten. Heute können Besucher im Museumshaus Abargues erfahren, wie die Adelsfamilie da-

mals gelebt hat. Die ursprünglichen Bauelemente und das Mobiliar aus der Epoche sind noch immer erhalten. In dem Haus gibt es sogar eine private Familienkapelle

Mehr über das Leben in Benissa in der Vergangenheit können Interessierte im ethnographischen Museum erfahren. Dort sind eine Sammlung von Fotos sowie landwirtschaftliche Geräte und Werkzeug ausgestellt, die Einheimische zur Verfügung stellten und die veranschaulichen sollen, wie die Benisseros früher lebten.

Vom Rathaus aus am anderen Ende der Altstadt von Benissa befindet sich das ehemalige Konvent der Franziskaner. Mit dem Bau des Klosters hat sich die Stadt zu Beginn des 17. Jahrhunderts weiter in Richtung Westen ausgedehnt. Der Kreuzgang und der Glockenturm des Renaissance-Gebäudes wurden 1992 restauriert. Heute sind hier unter anderem ein interessantes Altarbild sowie Gegenstände aus dem alten Franziskaner-Kolleg untergebracht. Der schattige Platz vor dem Kloster lädt zum Verweilen ein.

Das beschauliche Benissa hat viel zu erzählen, auch wenn es in den Gassen sehr still zu sein scheint. Bei einem Besuch kann man die Ruhe bei einem Spaziergang durch die Calle de la Puríssima oder Kunst und Kultur in einem der Museen aufsaugen – dort gibt es auch die eine oder andere Anekdote über die Geschichte der Stadt zu erfahren.

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 9.30 - 16.00 Uhr · Samstag 10.00 - 13.00 Uhr

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9
San Fulgencio, **Tel. 966 790 004** · ☎ **622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151** · ☎ **711 08 82 39**

8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt
MSC Grandiosa ab Valencia 2025

1. Mai ab 999 €* 25. Sept. ab 1.059 €*
29. Mai ab 1.059 €* 2. Okt ab 1.039 €*
14. Aug ab 1.369 €* 23. Okt ab 1.039 €*
21. Aug ab 1.299 €*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit all inclusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgeldern.

16. Mai 2025 - 15 Tage
Griechische Inseln mit
Costa Fascinosa ab Barcelona

Santorini - Mykonos - Rhodes - Heraklion - Argostou/Kefallina

Innen 1.799 €*
Balkon ab 2.339 €*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern. Optional buchbar Getränkepakete

11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt
MSC Musica ab Alicante 2025

13. Mai ab 1.419 €* 30. Sept. ab 1.509 €*
23. Mai ab 1.419 €* 10. Okt ab 1.469 €*

*Preis pro Person in Doppelkabine mit all inclusive „Easy Plus“, Hafengebühr und Trinkgeldern.

8 Tage Kanarenkreuzfahrt
MSC Opera ab Gran Canaria/Teneriffa

November 2024-März 2025
(jeden Montag/Sonntag) Flüge ab Alicante
Preise erfahren Sie bei uns im Büro

*Alle Kreuzfahrten inkl. Bustransfer von La Zenia, Torre Vieja, Quesada, La Marina, Elche, Alicante**, Benidorm** und Ondara** (**außer MSC Musica) MSC Opera ohne Bustransfer! **EASY PLUS: Unbegrenzt alle Getränke der Getränkekarte bis zu einem Preis von 9€**

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalesali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Calp/Benissa

► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

► Tierschutzverein Calpe

Not-Felle

Cherry ist ein junger, schöner und imposanter Sharpei-Mischlingsrüde, der alleine auf einer befahrenen Straße lief und zu seiner Sicherheit ins Tierheim gebracht werden konnte. Die erste Zeit im Tierheim war er verstört und ließ niemanden an sich ran, doch nach und nach mit Geduld und Liebe konnten wir sein Vertrauen gewinnen. Cherry möchte nicht bedrängt werden und neue Personen erst einmal in Ruhe und langsam kennenlernen, doch hat man einmal sein Herz gewonnen, geht er gut an lockerer Leine. Er lässt sich nicht schnell aus der Ruhe bringen, ob auf Straßen oder im Gelände. Cherry muss noch ein paar Grundkommandos lernen und braucht einen hundeerfahrenen Menschen, der



ihm alle wichtigen Kenntnisse für ein Zusammenleben vermittelt. Allerdings dürfte dieses nicht schwer sein, da Cherry sich mit Leckerchen gerne für gute Leistungen belohnen lässt.

Kontakt: Tel. 966 427 678,
info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org

und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B

Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige Helfer und Gassigeher: täglich 9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427 678, 689 594 387 info@apad-apad.org, www.apad-apad.org, Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke (deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassi gehen). 648 100 640, info@protectoraanimaleslanucia.com, www.protectoraanimalleslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 463 976, 618 754 635, www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com. Facebook: Apasa.

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr
687 278 939, 622 378 177
vedamaoliva@yahoo.es,
www.vedama.es, Facebook:
Protectora d'animals d'Oliva,
Vedama

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. 606 865 189, Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecomarque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu
Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistatorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr und 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com
www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS oder WhatsApp)
www.protectoravillena.com

			7			6	9	1
2		8			1	3		
	1			4	6			5
		9		1			4	7
		5	4		3	9		
6	2			7		1		
4			9	3			6	
		6	2			7		8
7	5	2			8			

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.

LIEBE: Am Mitte der Woche könnten sich die Dinge nicht ganz nach Ihren Vorstellungen entwickeln.
 BERUF/FINANZEN: Weihen Sie nicht jeden in Ihre beruflichen Pläne ein.
 GESUNDHEIT: Ganz auf Süßes verzichten? Das muss nicht sein.
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie Ihrem Partner Freiraum.



Stier 21.4. - 20.5.

LIEBE: Sie sind gerade sehr umgänglich und lächeln viel. Die Reaktion ist sehr positiv.
 BERUF/FINANZEN: Freuen Sie sich über eine unerwartete Gratisleistung.
 GESUNDHEIT: Positives Denken hilft über manche Hürde hinweg.
 WOCHEN-TIPP: Überraschen Sie diese Woche jemanden mit einer kleinen Geste.



Zwillinge 21.5. - 21.6.

LIEBE: Es geht auch ohne Worte. Sie verstehen die Zeichen Ihrer besseren Hälfte sofort.
 BERUF/FINANZEN: Fällige Geldfragen sollten unbedingt geregelt werden.
 GESUNDHEIT: Waghalsige Sportarten diese Woche unbedingt vermeiden!
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie die vielen Besserwisser einfach links liegen.



Krebs 22.6. - 22.7.

LIEBE: Nutzen Sie nicht jede Gelegenheit, mit anderen zu flirten. Das schafft Probleme.
 BERUF/FINANZEN: Übertragen Sie Aufgaben auch einmal an jemand anders.
 GESUNDHEIT: Vorsicht! Ihr Immunsystem ist etwas angekratzt.
 WOCHEN-TIPP: Denken Sie über etwas nach, bevor Sie impulsiv reagieren.



Löwe 23.7. - 23.8.

LIEBE: Kaum hat sich Ihr Herz entschieden, funkt schon der Verstand gehörig dazwischen.
 BERUF/FINANZEN: Anstehende Behördengänge nicht zu lange hinauszögern.
 GESUNDHEIT: Ein kleiner Infekt bereitet Ihnen Kopfschmerzen.
 WOCHEN-TIPP: Geben Sie diese Woche richtig Gas, Sie können aus den Vollen schöpfen.



Jungfrau 24.8. - 23.9.

LIEBE: Der Zeitpunkt ist bestens geeignet, um das gegenseitige Verständnis zu festigen.
 BERUF/FINANZEN: Verträge könnten unter Dach und Fach gebracht werden.
 GESUNDHEIT: Schon morgens zeigen Sie sich als Energiebündel.
 WOCHEN-TIPP: Halten Sie Ihr Glück diese Woche ganz fest in den Händen.



Waage 24.9. - 23.10.

LIEBE: Es scheint sich zu bewahrheiten, dass eine Art Seelenverwandtschaft möglich ist.
 BERUF/FINANZEN: Gehen Sie bei Verhandlungen lieber auf Nummer sicher.
 GESUNDHEIT: Muss der Bauchspeck weg? Treiben Sie mehr Sport.
 WOCHEN-TIPP: Ein Hintertürchen brauchen Sie nicht. Den Kurs weiterverfolgen!



Skorpion 24.10. - 22.11.

LIEBE: Ihr Fingerspitzengefühl macht es dem Partner leicht, Ihnen etwas anzuvertrauen.
 BERUF/FINANZEN: Fast alle Wege zum Erfolg stehen Ihnen offen. Wählen Sie dennoch weise!
 GESUNDHEIT: Leichte Beschwerden, die aber wieder abklingen.
 WOCHEN-TIPP: diese Woche sollten Sie sich nicht übernehmen.



Schütze 23.11. - 21.12.

LIEBE: In der Partnerschaft läuft alles normal, denn die alte Harmonie herrscht wieder.
 BERUF/FINANZEN: Ihre finanzielle Situation ist gar nicht so schlecht.
 GESUNDHEIT: Genießen Sie doch einfach einmal das Nichtstun!
 WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie sich diese Woche ganz viel Zeit für Ihren Partner.



Steinbock 22.12. - 20.1.

LIEBE: Sie brauchen nicht wortreich um Liebe zu bitten, sie wird Ihnen auch so gewährt.
 BERUF/FINANZEN: Gehen Sie jetzt auf keinen Fall unnötige Risiken ein.
 GESUNDHEIT: Versuchen Sie, sich sportlich mehr zu betätigen.
 WOCHEN-TIPP: Bringen Sie etwas mehr Verständnis für das Verhalten eines Mitmenschen auf.



Wassermann 21.1. - 19.2.

LIEBE: Ihr Lächeln könnte jetzt sogar Berge versetzen. Ihr Schatz trägt Sie auf Händen.
 BERUF/FINANZEN: Dieser Zeitpunkt wäre günstig für Expansionsvorhaben.
 GESUNDHEIT: Nehmen Sie die Warnsignale des Körpers ernst!
 WOCHEN-TIPP: Machen Sie sich daran, unliebsame Gewohnheiten zu durchbrechen.



Fische 20.2. - 20.3.

LIEBE: Es bestehen jetzt gute Bedingungen für eine dauerhafte Verbindung.
 BERUF/FINANZEN: Derzeit fällt es Ihnen nicht schwer, Verzicht zu üben.
 GESUNDHEIT: Ein Ernährungsplan muss abgestimmt werden.
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie jemanden wissen, dass eine Bemerkung Sie verletzt hat.



Kleinkunstbühne (franz.)		Kleinstkinder ernähren		spanischer Artikel		Meeresraubfisch		Meeresbucht		Maß der Geschwindigkeit	männlicher Artikel	Vorname der Sängerin Sheer		Fremdwortteil: gegen											
Ferienort am Rio Algar						Museum in Valencia								bibli-sche Figur											
großer Raum		früherer Name von Elche						Hinterland von Valencia																	
<div style="text-align: center;"> <p>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</p> <p>Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit</p> <p>Info unter: 965 767 338 · 648 565 642</p> <p>Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.</p> <p>Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.</p> <p>www.lesezirkel-spanien.com</p> </div>																									
											Schneeanhäufung		blinder Sohn Wodans								pur, sauber		großer Wasserbehälter		
																						US-Basketball-Liga (Abk.)			
											Geräusch											Himmelsrichtung	Wahrheitsgelöbnisse		wertvolle Holzart
											religiöse Gemeinschaft	Turnübung		Kurort an der Lahn (Bad ...)											
					nicht alt	Elfenkönig		dt. Komponist † 1983		Abk.: am Ende	jap. Heiligtum														
								Hafen an der Costa Blanca																	
Lagune östl. von Murcia		Ort in Graubünden				Pökel-flüssigkeit					nord-deutsch: Knecht														

„Wunderbarer Mensch“

Dieter Moll ist tot – Der Verleger führte die CBN zum Erfolg

**Anne Thesing
Benissa**

Mit Dieter Moll geht auch ein Stück CBN-Geschichte. Der ehemalige Verleger der Costa Blanca Nachrichten ist am Dienstag, 8. Oktober, im Alter von 77 Jahren nach langer und schwerer Krankheit verstorben – nur wenige Wochen nachdem sein Lebenswerk, die CBN, mit ihrem Hauptsitz aus Finestrat zurück an ihren Ursprungsort Benissa gezogen ist. „Ich bin sicher, dass ihn diese Rückkehr zu den Wurzeln gefreut hat“, sagt der ehemalige CBN-Chefredakteur Thomas Liebelt, der nach seinem Start bei der CBN im Jahr 2002 noch kurze Zeit mit Dieter Moll zusammenarbeitete. Den Verlag hatte Moll zu dem Zeitpunkt bereits an die Ippen-Gruppe verkauft, um sich im Juli 2002 – wie schon immer von ihm angekündigt mit Mitte 50 – in einen Ruhestand zu verabschieden, der alles andere als ruhig werden sollte.

Doch zurück zu den Anfängen. Der Journalist und Banker Dieter Moll war 1986 nach Spanien gekommen und als Geschäftsführer und Teilhaber bei der CBN eingestiegen. Drei Jahre später übernahm er auch die Anteile des Gründers Peter Konze, der Verlag hieß ab da Moll Verlag und wuchs stetig. Als Thomas Liebelt 2002 als Chefredakteur mit ins Boot kam, hatte die CBN längst ein modernes, erweitertes Büro in Benissa, zu der Mutterzeitung hatten sich Costa del Sol Nachrichten und Costa Blanca Zeitung gesellt, gedruckt wurde in Finestrat und die CBN erschien mittlerweile wöchentlich. Dieter Moll war quasi der Gründungsvater der heutigen CBN, die es so ohne ihn nicht geben würde. Gut 70 Mitarbeiter waren bei seinem Abschied im Juli 2002 in dem Verlag beschäftigt.

Immer mittendrin

„Als ich Anfang 1987 bei der CBN begonnen habe, waren wir nur eine Handvoll Mitarbeiter“, erinnert sich die langjährige CBN-Redakteurin Andrea Beckmann, die Dieter Moll bis zu seinem Renteneintritt als Vorgesetzten erlebte. „Er war



Dieter Moll hat Benissa geprägt wie kaum ein Deutscher.

ein wunderbarer Mensch“, bringt sie ihre Erinnerungen an ihn auf den Punkt. „Er war unglaublich sozial, hatte immer ein offenes Ohr und eine offene Tür.“ Dieter Moll, selbst Vollblutjournalist, „war ein Macher, dynamisch und immer mittendrin“. Auch wenn hier und da mal die Fetzen geflogen und seine Ansprüche sehr hoch gewesen seien – der Zeitung und den Kollegen geschadet hat das sicher nicht, ganz im Gegenteil.

Zumal er sich den Mitarbeitern gegenüber immer fair und gerecht verhielt. „In Zeiten, in denen wir erfolgreich waren, gab es für uns Sonderausschüttungen mit Dankesworten für die gute Zusammenarbeit“, erzählt Andrea Beckmann, die als „Mädchen für alles“ in dem Verlag anfang und dank des Vertrauens, das Dieter Moll ihr entgegenbrachte, den Schritt in die Redaktion schaffte. „Ich habe ihm so viel zu verdanken.“ Worte, die seine Familie am Tag der Trauerfeier sehr oft zu hören bekam.

Viel zu verdanken hat ihm auch die CBN. „Als ich anfang, war sie in Benissa eine Institution“, sagt Thomas Liebelt, den das journalistische Konzept, mit dem Dieter Moll die Zeitung groß machte, von Anfang an überzeugte. „Es war stark auf Service sowie auf das Lokale, das, was vor der Haustür passierte, ausgerichtet. Und die Zeitung etablierte und bewarb die Costa Blanca als Wohnort für Deutschsprachige.“ Gewann die Gegend doch mit deutschsprachiger Zeitung und Infrastruktur für viele Deutsche an Attraktivität. „Ich bin stolz darauf, ein bedeutendes Stück des CBN-Weges gestaltet zu haben“, sagte Dieter Moll anlässlich der 2.000 CBN-Ausgabe im April 2022.

Doch es ist nicht nur der Verleger Dieter Moll, der eine Lücke an der Costa Blanca hinterlässt. Es ist auch und vor allem der Mensch – „ein grundintegroter Mensch“, so beschreibt ihn Thomas Liebelt. Und es ge-

nügt ein Blick in Dieter Molls Wirken seit seinem sogenannten Ruhestand, um zu erfassen, was dieser Mensch alles auf die Beine gestellt hat. Er selbst fasste es vor wenigen Jahren im CBN-Gespräch mit den Worten zusammen „Wer im Leben Glück gehabt hat und die Möglichkeit hat, anderen zu helfen, sollte das tun“.

Und er tat es. Immer wieder, an verschiedensten Orten, mit unterschiedlichsten Aktionen. Sein Hauptaugenmerk galt dabei von Anfang an Afrika. „Er hatte ein riesengroßes Faible für Afrika“, sagt Andrea Beckmann. Monatelang verbrachte er auf dem Kontinent, oft zog es ihn nach Burkina Faso. Mit einem gewissen Sinn fürs Abenteuer, aber auch immer mit einem empathischen Blick auf die Bedürfnisse der Einheimischen, denen er mit verschiedenen Entwicklungsprojekten aus ihrer Armut herauszuhelfen versuchte – und dabei auch auf Unterstützung in seiner Wahlheimat setzte.

So war Dieter Moll eins der Gründungsmitglieder des Rotary Club Benissa Teulada und mit diesem stellte er verschiedene Projekte, oft Konzerte oder andere Kulturveranstaltungen auf die Beine, um Geld für die Menschen in Afrika zu sammeln. Sei es, um junge schwangere Frauen von der Straße zu holen, um eine Klinik für Wöchnerinnen

einzurichten, Wasserbrunnen zu bauen oder eine heruntergekommene Schule zu renovieren. Der Afrika-Kenner war Vermittler zwischen den beiden Kontinenten, stellte Kontakte zu einheimischen Helfern her, überprüfte die Situation vor Ort und scheute auch nicht davor zurück, 5.500 Kilometer mit einem mit Schulmaterial-Spenden vollgepackten Geländewagen zurückzulegen, um das Material dorthin zu bringen, wo es gebraucht wurde.

Hilfe auch an Costa Blanca

Wobei Dieter Moll bei aller Liebe für den afrikanischen Kontinent auch niemals die Menschen vor Ort, an der Costa Blanca, aus den Augen verlor. Gemeinsam mit den Rotariern half er mit Einkaufsbons, Geschenkkörben oder solidarischen Einkaufswagen, mit Spendenaktionen, Sammelbüchern und Benefizkonzerten unzähligen notleidenden Familien in Benissa und Umgebung. Und setzte dabei in all den Jahren und bis zum Schluss, als er längst mit eigenen gesundheitlichen Problemen zu kämpfen hatte, auch auf die Spendenfreudigkeit der CBN-Leser.

So kontaktierte er die Zeitung zuletzt noch im September für die Ankündigung eines Flamenco-Auftritts, dessen Erlöse an Benissas Brandschutzverein Abai gingen. Es sei ein „Abend mit Seele“ gewesen, kommentierte Abai – und reihte sich ein in die Liste an Menschen, Vereinen und Organisationen, bei denen Dieter Moll im Laufe seines Lebens etwas bewegen konnte. Und die ihm so viel zu verdanken haben.



Afrika war sein Traumkontinent.

Alfonso's Geheimnis

Drücken, dann schichten: Oliven einlegen nach traditioneller Art

Mutxamel – fin. Wohin nur mit den Oliven von dem einen Baum, der so schön und alt im Garten steht? Für die Ölproduktion ist die Ernte zu mickrig, also einlegen. Alteingesessene Dorfbewohner wie Alfonso Alberola Bernabeu in Mutxamel kennen noch die alten Rezepte. Der Rentner verbringt gern den Vormittag in seiner Freiluftküche im Innenhof und kocht so, wie man es eben toda la vida gemacht hat: a ojo, nach Augenmaß. Für eingelegte Oliven hat er folgende Tipps parat.

Kleine unreife, überwiegend grüne Oliven müssen zuerst zerdrückt werden, bis sie leicht aufplatzen. Alberola macht das mit seinem kräftigen Handballen, zarter Besaitete nehmen einen Stein und hauen damit kräftig drauf. Eine Handvoll der zerdrückten Oliven wird in ein großes Glas mit Schraubverschluss gefüllt. Darauf kommen zwei Zitronenstücke. „Man sollte die Zitronen so nehmen, wie sie jetzt am Baum hängen: noch grün“, erklärt Alberola. Handelt es sich um eine sehr unreife, kleine Zitrone, wird sie einfach geviertelt. Bei größeren Zitronen, die schon viel Saft haben, sollte dieser erst grob mit der Hand herausgedrückt und an-



Grüne Oliven mit Zitrone und wildem Fenchel.

Foto: Melanie Strauss

derweitig verwendet werden – „sonst werden die Oliven zu sauer.“ Zu den Zitronenstücken kommt ein halbes Blatt vom Zitronenbaum und ein Fenchelzweig, dann wieder eine Handvoll Oliven. So wird geschichtet bis das Glas voll ist.

Zum Schluss bis obenhin mit Salzwasser auffüllen, auf drei Liter Wasser kommen etwa zwei gehäufte Esslöffel Salz. „Wichtig ist, das Salz zunächst im Wasser aufzulösen und erst danach in das Glas zu füllen, damit sich das Salz gut verteilt“,

sagt Alberola. Die Oliven mit einem großen Zitronenblatt abdecken, damit sie in der Flüssigkeit schwimmen ohne „aufzutauchen“. Das Wasser muss zwei Mal täglich mindestens drei bis vier Tage lang ausgetauscht werden, bevor die Oliven gegessen werden können.

Kleine, schon überwiegend schwarze und somit reifere Oliven müssen nicht zuerst zerdrückt werden. „Ich nehme dafür timonet, eine heimische Thymianart. Oregano tut es aber auch“, sagt Alberola. „Man

kann ein paar angedrückte Knoblauchzehen dazugeben. Oder heimische Kräuter wie Thymian, Rosmarin oder Oregano“, rät Alberola.

Einen Geheimitipp hat der Hobbykoch noch für komplett schwarze aceitunas dulces: „Mit einem Stein kräftig auf die Oliven schlagen bis sie aufplatzen, dann in eine große, flache Tonschale geben. Salz, gutes Olivenöl und mit der Hand zerriebene Oreganoblättchen dazugeben, umrühren und fertig zum Essen.“

Das Paella-Protokoll

mar. Paella wird mittags gegessen, am besten sonntags nach der Kirche. Ausnahme: Man kommt früh um fünf mit Freunden von der Fiesta zurück (Feuerlöscher bereithalten).

Es gibt keine Teller und keine Gabeln, die Runde isst mit dem Löffel direkt aus der Pfanne, wobei man sich tortenstückförmig zur Mitte bewegt. Kaninchenfleisch mit Knochen wird umstandslos mit der Hand geknabbert.

Vorab ein paar Meeresfrüchte oder ein Salat als Vorspeise sind genehmigt, „Beilagen“ oder weitere Gerichte neben der Paella unerwünscht. Aussortieren von Zutaten oder das Wegschnappen von Gusto-Stückern vom Nachbarrevier sind im Interesse des Weltfriedens zu vermeiden.

Der Socarrat ist heilig, das ist die Kruste, die sich am Boden gebildet hat, ohne zu verbrennen. Für Kenner das beste an der Paella, die jenem zusteht, der das „Tortenstück“ beackert. Getränke: Bier beim Kochen, Wein beim Essen. Wie immer also. Offenes Feuer ist zu bevorzugen, Valencianer schwören auf das Holz ihrer Orangenbäume, sie würden einen unvergleichlichen „Hauch“ mitliefern. Olivenbaum oder andere gut getrocknete Harthölzer, die hohe Temperaturen und wenig Rauch liefern, machen mehr Sinn.

Moros y Cristianos Calp 2024

Festprogramm

Freitag, 18. Oktober

13 Uhr: Ankündigung des Festbeginns. Glockengeläut und Salutschüsse.

19 Uhr: Einzug der Musikkapellen von der Plaza Colón bis zur Plaza del Mosquit.

19.30 Uhr: Umzug durch die Altstadt der maurischen und christlichen Gruppen bis zur Plaza Mayor.

20 Uhr: Festproklamation und Hissen der Fahnen auf der Plaza Mayor. Nach Abschluss der Zeremonie: Kerzenopfer für den Santíssim Crist de la Suor in der Parroquia Nuestra Señora de las Nieves.

00.30 Uhr: Umzüge durch die Altstadt.

1 Uhr: Tanz des maurischen Hauptmanns in der Filà Moriscos (Carrer de Fora)

Samstag, 19. Oktober

09.30 Uhr: Christliche und maurische

Diana (Weckruf) mit Beginn auf der Plaza del Mosquit.

18.30 Uhr: Christlicher und maurischer Einzug „Desfile“ auf der Avenida Gabriel Miró.

1 Uhr: Tanz der Fahnenträgerin der Vereinigung in der Filà Almagàvares (Calle la Ermita)

Sonntag, 20. Oktober

10.45 Uhr: Landung und erste Schlacht am Playa del Arenal-Bol.

19 Uhr: Kinderumzug auf der Avenida Gabriel Miró.

Montag, 21. Oktober

20.30 Uhr: Verhandlung und zweite Schlacht „El Miracle“ auf der Plaza Mayor.

1 Uhr: Tanz des christlichen Hauptmanns in der Filà Contrabandistas (Calle Puríssima)



Dienstag, 22. Oktober

12 Uhr: Feierliche Messe zu Ehren des Santíssim Crist de la Suor auf der Plaza Mayor.

Nach der Messe: Maskerade auf der Plaza Mayor und Überführung des Christusbildes zur Parroquia Nuestra Señora de las Nieves.

19 Uhr: Heilige Messe in der Parroquia Nuestra Señora de las Nieves.

20 Uhr: Feierliche Prozession zu Ehren des Santíssim Crist de la Suor, zum Abschluss nächtliche Maskerade auf der Plaza Mayor.

Mittwoch, 23. Oktober

19.30 Uhr: Messe für die Verstorbenen in der Parroquia Nuestra Señora de las Nieves.
FESTENDE

Die Asociación de Moros y Cristianos de Calp lädt alle Besucher ein, sich dem Fest anzuschließen und schöne Momente mit den Festteilnehmern zu teilen.

HINWEIS: Die Asociación de Moros y Cristianos behält sich das Recht vor, die Reihenfolge des Programms und der Veranstaltungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder auszusetzen, wenn sie es für angemessen hält.



Immobilien unter 200.000 €



Direktverkauf 175.000€

Zentral gelegenes Gebäude über 2 Stockwerke in Benijófar, Calle Blasco Ibáñez zu verkaufen. 255 m² Grundstück, EG 180 m² bebaute Fläche, OG 50 m², Innenhof. Als Wohn- und/oder Bürogebäude nutzbar. 5 Minuten fußläufig zum Zentrum.

Weitere Infos: Tel. 607 799 799

Für unsere Irischen Kunden suchen wir Immobilien in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca, max. 20 Min. fußläufig zum Strand, 3 SZ, 2 BZ, max. 180.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für deutsche Kunden suchen wir eine Immobilie in Cabo Roig (Meerseite), in „Bellavista“ oder „El Cid“. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Grundstück in Busot zu verkaufen: 1358m² v. priv., Urb. Llanos de Pastores Preis 99.000 €, cemes@gmx.de



LA ZENIA 1. Meerlinie! Apartment direkt am schönen Strand, 2 Schlafz., Bad, amer. Küche, möbl., große Terrasse, herrlicher Blick, geschl. Anlage. 198.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

CBZ COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Anzeigenannahme:
☎ +34-617 368 999

Immobilien ab 200.000 €

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Neubau Angebot - Orihuela Costa. Apartments, kompl. möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 239.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com



La Fustera / Benissa / Calpe. Freistehendes Haus mit 2 Wohneinheiten 150 m² auf 730 m² Grundstück. Pool, gepflegter Garten, Carport, 2 PKW Stpl, ruhige Lage, sehr guter, renovierter Zustand. € 396.000,- von privat, kein Makler! ☎ + 49/178 3344668, E-Mail: fustera@myyahoo.com

Freistehendes Haus Javea gesucht Familie aus Deutschland sucht ein renovierungswürdiges Haus in Javea direkt vom Eigentümer. Mailkontakt: costatur@mail.de oder ☎ 0049 151 55 77 8888



Playa Flamenca. Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Bidez., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-immo.com



San Miguel de Salinas. Freistehende top gepflegte Villa, 840m² Grd, 210m² WF, 5 SZ, 2 BZ, Heizung, Solar, super Panoramablick, Weinkeller, schöner Pool, Garage uvm. 689.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Gepflegte Liegenschaft in La Fustera (Benissa) aus alters- und gesundheitlichen Gründen zu verkaufen. Nähe Strand, Supermarkt u. Stadt. Das Arenal umfasst 2000 m², eigener Brunnen f. Garten, 470.000 €, ☎ 965 748 534

Suchen für irische Kunden Haus auf der Meerseite der N332 zwischen La Zenia und Campoamor. Mind. 1 SZ + 1 BZ unten + mind. 1 weiteres SZ und BZ., bis ca. 350.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Top Lage Nähe Moraira, 363 m² trad. Villa, 850 m² Grund, Panoramablick, 695.000 €. WhatsApp 641 625 306

Ferienvermietung

Blay Vacaciones SL - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (grosser Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: 615 155 803

Ehepaar sucht Ferienhaus mit Pool für Oktober 2025 zw. Calpe - Moraira zur Miete v. priv.. Sind zur Zeit vor Ort. E-Mail: corina-joerg@t-Online.de od. ☎ 0049/1723882665

Langzeitvermietung

Immobilien ab 500.000 €



La Zenia 1. Meerlinie! Exklusive Villa in erster Linie mit herrlichem Meerblick! 600m² GS, 450m² WF, 5 SZ, 8 BZ, Klima, Kamin, Heizung, möbl., Spabereich, Garage, 2 private Pools uvm. 1.300.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Neubau Angebot. Neue Luxus-Villen schön gelegen am Golfplatz, ca. 437m² GS, 134m² WF, 3 Schlafz., 2 BZ (mit Fußbodenheizung), Autostellplatz, priv. Pool. Ab 555.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

Umzüge und Transporte

Hustrans Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de
• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung
Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119
Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, KHSIndalo@gmail.com

Benissa, 2 Apartm. Okt. 2024 - Mai 2025, 1-2 Pers., 650 €/Mon., 2 - max. 4 Pers. 850 €/Mon. ☎ 616 007 631

Eigentümer vermietet Apartment 74m², im 8.Stock Edif. Santa Martha, großes Wohnzimmer mit Küchenzeile, Schlafzimmer, Bad und Balkon, modern renoviert für Winter und Frühjahr zu vermieten. Mobil Valleria 617 356 397

Feha-Vermietung ab Nov. 2024, Urb.nahe La Zenia/Alic., 2 SZ, Bad, EBK, W-EZ, Kamin, Balkon + Terr., Internet, ☎ +49/17656882229

Vermiete schönes kl. Appartement Benissa Costa/San Jaime, 1 Zi. & Bad/ möbl. mit Kühlschr. & Waschm. 350 € warm. Kontakt: 0049/15788782672

Wintervermietung ab 15. Oktober 24 bis 15. Mai 2025, Bungalow in Moraira - Camarocha, Calle Teruel 37. Frisch renoviert, 3 Schlafz., 2 Bäder, Wohn/Esszimmer, Küche, möbliert. Parkplatz, Gem.-Pool. ☎ 0034 639 103 363

Mutter mit Kind sucht kleines Haus in Albir o. Umgebung. Ärztin Repatriierung für Deutsche. Möbl. offener Mietvertrag. 1200 - 1600 € Mietzahlung per Dauerauftrag. Dringend, Kind besucht LdV Schule in Benidorm. Für die Hilfe, vielen Dank! ☎ +34 678 743 877

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinda Blay Aloy, ☎ 615 155 803

Geschäftsräume in Benissa
direkt neben Bar Frau ab sofort zu vermieten.
☑ 65 m² ☑ helle Räume
☑ unmöbliert ☑ guter Zustand
Tel./Whatsapp: 639 096 932

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. **CBZ**

Wichtiger Hinweis:
Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.
Weitere Infos: http://www.turisme.gva.es/opencms/opencms/turisme/es/contents/tramitacion/viviendas_turisticas/viviendas_turisticas.html?tam
Ihre **CBZ**

Autotransport nach Deutschland zw. den 20.10. und 28.10.24. Zurück nach Spanien zw. den 28.11. und 06.12.24 Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: snsup.sven@yahoo.de
Günstige Beiladungen & Umzüge, Motorradtransporte & Einlagerungen. ☎ 632 711 733 / +49 1515 628 0668 E-Mail: maba.gandia@gmail.com

Deutschland
UMZÜGE BROCKE
Spanien

Deutschland Spanien Deutschland

☎ 0049(0)6897-7 51 80
www.umzuege-brocke.eu
info@umzuege-brocke.eu

Umzüge
Beiladungen
Möbeltransporte
Palettentransporte
Auto-/Krad-Überführungen

30 Jahre mit uns stressfrei umziehen

Umzüge/Beiladungen E-D-E / Denia Lagerhaus, ☎ 966 456 962, 670 212 227, lagerhaus@telefonica.net

Beiladungen/Umzüge
Tel. 966 435 282
Deutschland 0177 6514151

Wir fahren: Deutschland Benelux
Wir bringen's! Wir transportieren:
• Umzugsgut
• Einzelkartons
• Autos
• Motorräder
• Fahrräder
• Stückgut

Woltmann Transporte
30853 Langenhagen
03700 Dénia
www.spanientransporte.com

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

UMZÜGE
GUT&FAIR

Deutschland ↔ Spanien

Beiladungen zu fairen Konditionen
Beiladungen Palettentransport
Überführung Auto + Motorrad

www.gutundfair.eu
☎ 0049- 681-938 15554
✉ info@gutundfair.eu

Transport! Fast alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

Flughafendienste

Chris Parking
Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

BERNIES CAR PARKING Flughafen Alicante

Tel. +34 680 77 69 71
info@berniescarparking.com
www.berniescarparking.com

DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER

Ihr **Flughafenservice** pünktl. + zuverläss., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: ☎ 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia ☎ 699 310 211

Flughafen! Sie wollen dort hin oder kommen in Alicante oder Valencia an? ☎ 0049/176 447 719 18

KFZ-Dienstleistungen

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

Motorräder

Motorrad Scooter 250 Yamaha, wie neu mit 3000 km. 2.100 €. ☎ 630 349 524

Autos

Elegance Repair S.L.
Ihre Deutsch-Schweizer Karosserie- & Autowerkstatt
- Autoreparaturen / Service
- Klimageservice - Motordiagnose
- Ausbeulen ohne Lackieren - Lack - Glas
Abrechnung über D- & CH-Versicherung
Mo.-Fr. 9-18 Uhr · Tel. 966 477 595
C/ Sagra, Ondara

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

Opel Zafira 2.0 DTI, ca. 200.000 km, Bj. 2006, 7 Sitze, AHK, guter Zustand, 2.800 €, WhatsApp 657 387 089

Ford Transit Custom 2,2L, 95.000 km, Diesel, Bj 2014, dt. Zulassung, VB 13.900 €, ☎ 609 609 145

Wohnwagen, Mobilheime

Wohnmobile Parkplatz in Benissa. Das Grundstück hat Strom und Wasser. Tel. und WhatsApp 662 109 720.

Boote und Zubehör

Nagelneu Bootstrailer 3000 KG bis 9 m, spanisches Kennzeichen. 5.200 €, ☎ 630 349 524

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. In Altea ☎ 606 051 000.

Fenster und Türen

15 J. PVC-Fenster u. Türen. Fenster n. dt. Wärmeschutzverordnung z. preisw. Konditionen. Fachgerechter Einbau v. Handwerksmeister. Auf Wunsch auch zum selber einbauen ☎ 670 619 122, derhandwerksmeister@gmail.com

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ 966 402 079 oder 676 368 718
www.cristallux.es, info@cristallux.es

Heizung und Klima

Deutsche Infrarot-Heizelemente von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Sommerabbatt. DEJO ☎ 636 684 084

Fontanería A. Moreno S.L.
Sanitär - Heizung
Klima - Solar
fontaneriamoreno@yahoo.es
Denia Tel. 96 642 03 61

Zentralheizung Solar Wenothem, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dt. Installateur. Tel. 966 423 792, Email: wenothem.denia@gmx.es

Bauunternehmen und Architekten

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. 0034-687 819 521

Arbeiten rund ums Haus

Alle Bauarbeiten - Klein oder Gross zu günstigen Preisen. Komplette Renovierungen, Raum Denia bis Villa Joyosa, auch Transporte, Afbuhr aller Art - Obratrec. ☎ 642 364 895.

Sanitär und Elektro

Der deutsche Rohrdoktor
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung
24-Std.-Service
*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser! *
☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

Gelernter deutscher Maurer u. Fliesenleger mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. Tel. 672 097 415 od. 616 346 400

Deutscher erledigt pünktlich u. zuverläss. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolation. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. Mobil 618 187 517

Dachdecker!! Neu- und Reparaturen sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: spt48@yahoo.com

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kropthomas@gmail.com ☎ 630 881 200 /Baufuchs.es

Zuverlässiger übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. ☎ 669 217 080

Wenothem Zentralheizung / Bodenheizung - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

Pol. Handwerker. Renovierung, Maler- Putz- + Dacharbeiten, Bad, Küche. Mit Referenzen. Michel 610 020 024

!Klimaanlagen, Wärmepumpen und Photovoltaik zum Festpreis. Hemme ☎ 608 330 544!

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolllöre · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de

Renovierungsarbeiten + sämtl. Malerarbeiten f. innen/ausen, zuverlässig + schnell a.d. Costa Blanca. ☎ 630476931

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. ☎ 665 013 960

Fliesenleger, Klempner, Maler, Maurer. Zuverlässig und bietet gute Qualität im Raum Oliva bis Altea. ☎ 650 563 489

!!! Hemme's Dachservice !!!
Dachdeckerarbeiten mit Garantie. Mob.: ☎ 608 330 544

Fliesen

Peter Feld S. L.
Fliesenlegerfachbetrieb – Meisterbetrieb
Ausführung sämtlicher Fliesen-, Platten-, Marmor- und Natursteinarbeiten, Estriche, Poolbau, Beratung & Verkauf
Tel. 619 006 314 (D) · 613 356 498 (Sp)
Mail: peterfeldpartner@hotmail.com
www.fliesencostablanca.com

Maler

Malerbetrieb Bolten
seit 1997

- sämtliche Malerarbeiten
- Innen und Außen
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl
- Firmensitz Teulada-Moraira

Tel. 608 760 447
info@malerbolten.com

Deutscher Malermeister/Torrevieja, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

Malerservice Robert für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: ☎ 624 380 049, www.malerservice-robert.com

Computer

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.vhcomputer.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: ☎ 682 540 144 oder info@bernhard-net.es



Pooltechnik

ROOS solar-rapid®
Schwimmbad-Heizung
 ✓ Baukasten-System
 ✓ Effizient und langlebig
 ✓ Qualität MADE IN GERMANY
 ✓ 40 Jahre am Markt
 ✓ Keine Unterhaltskosten
Tel.: 00496047-2393
Fax: 00496047-160317
www.roos-system.com
 Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Sonnen-Wärme ist kostenlos!

UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST
 Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!
 Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.
622 696 373 Vicente (engl./span.)
 contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
 www.workinpools.com

Wassertransport von Quellwasser für Pools u. Wasserbehälter von Dénia bis Altea, schnell und preiswert. Wir leeren auch Pools u. Poolpflegeservice ☎ **966 498 603**, WhatsApp **662 109 720**

Wasserverlust im Pool? Effiziente und punktgenaue Leckortung für Pools mittels Scanner. Sofort einsatzbereit ohne Ablassen des Wassers. Dokumentation und Protokollauswertung! Kontakt: www.lamarinrohrservice.com ☎ **623 013 732 (Whatsapp)/ 966 398 854**



Garten

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024 Michel**

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ **678 318 354 od. 600 675 956**. 24h-Serv. costablancagarden@gmail.com

Mit mehr als 20J. Erfahrung aller Arten von Gartenarbeiten: Palmen reinigen u. sprühen, Baumschnitt, Hochkiefer alpiner techn. Schnitt. Gartenbau: Steingarten, Gartenteiche, Bewässerungssysteme sowie Gartenpflege u. Poolservice. Rufen Sie Joseph an ☎ **642 741 454**

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ **635 354 068** oder E-Mail: info@cactus.eu



Hausverwaltung

Hausverwaltung im Großraum Dénia. Vermietungs-Service, Endreinigungen, Wäscheservice sowie Garten- und Poolpflege. ☎ **626 609 430**



Geschäftsbeziehungen & Kapital

Wegen Ruhestand, eine gut gehende Heizung - Solar und Sanitärfirma mit einem über 35 Jahren alten Kundentamm zu verkaufen. Mehr Info E-Mail: setraspasafontaneria@yahoo.com



Steuern, Recht, Beratung

OMR www.olivermarkreichardt.es Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ **606 051 000**

Steuer Model 210 Jahressteuer für Nicht-Residente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ **606 051 000** oder info@olivermarkreichardt.es

CORCUERA CONSULTING

- Steuerberatung
 - ✓ Nicht-Residenten
 - ✓ Residenten
 - ✓ Selbstständige
 - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
 - ✓ Erbschaften
 - ✓ Schenkungen
 - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737
WWW.CORCUERACONSULTING.ES
 Büros in Els Poblets und Dénia

LH Lotta Hilgers

Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10
 46007 Valencia
 Tel.: (+34) 962 938 868
info@lh.legal | www.lh.legal

Buchen Sie jetzt Ihre private* Kleinanzeige



Mein Text:	Anzeigenmarkt CBN & CBZ
10x10	6,20 €
10x15	9,30 €
10x20	12,40 €
10x25	15,50 €
10x30	18,60 €

Ausgabe(n): Bitte ankreuzen
 Anzeigenmarkt CBN und CBZ
 Chiffre-Gebühr pro Anzeige 1,80 € inkl. MwSt.
 Mit Bild (per Mail an wortanzeigen@cbn.es) + 5 €

Datum am/ab: _____
Dauer: _____
Rubrik: _____

Ich bezahle den Betrag von _____ € mit Kreditkarte:
 (Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)
 Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
 auf meine Mobilnummer: _____
 an folgende E-Mailadresse: _____

Ich zahle den Betrag von _____ € auf das PayPal-Konto paypal@cn-online.es ein.

Allgemeine Angaben:
Auftraggeber: _____ **Telefon:** _____
Steuernummer: _____ **Fax:** _____
Straße, Nr.: _____
PLZ, Ort, Land: _____ **Ort, Datum, Unterschrift** _____

Bitte Coupon senden an: C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa | Mail: wortanzeigen@cbn.es

Allgemeine Informationen:

- Der Annahmeschluss für Ihre Anzeige ist Montag um 16 Uhr.
- Ihre Kleinanzeige erscheint für die Dauer Ihrer Buchung zusätzlich kostenfrei im Internet unter: <https://extra.costanachrichten.com/anzeigen/>
- Anzeigen in der Rubrik „Zu verschenken“ und nicht kommerzielle Angebote im „Tiermarkt“ sind kostenlos.*
- Eine Zeile hat im Durchschnitt 34 Zeichen. Spanische Telefonnummern in 3-er Blocks mit einem Leerzeichen schreiben. Wörter am Zeilenende bitte nicht trennen, sondern in die nächste Zeile umlaufen lassen. Ggf. wird der Verlag sinnvoll kürzen.
- Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer.
- Die Veröffentlichung der Kleinanzeige erfolgt, sofern kein abweichender Erscheinungstermin angegeben wurde, nächstmöglich nach Zahlungseingang.

* Für gewerbliche Verkaufs- & Ankaufsanzeigen und Immobilien jeglicher Art gilt ein gesonderter Tarif. Hierzu kontaktieren Sie uns bitte unter: wortanzeigen@cbn.es, Tel. 617 368 999. Der Verlag behält sich das Recht der Einstufung (privat/gewerblich) vor.

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ **965 792 451.** Weiteres: www.costalevanteservice.com



Stellenangebote

Wir suchen Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ **966 773 653**

Carlo's Delikatessen sucht eine/n Verkäufer/in für unserer Geschäft in Els Poblets. ☎ **655 287 677.**



Stellengesuche

Hallo, bin eine Frau, 55, wohne auf Mallorca. Suche eine neue Arbeit auf dem Festland mit Wohnung. Körperlich schwer kann ich nicht Arbeiten. Spreche nur Deutsch. ☎ **641 654 578**



Sprachen & Unterricht

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ **865607446, 636800692**

Vereidigte Übersetzerin, deutsch/spanisch, spanisch/deutsch, Tel. 635 885 312, nk10@hotmail.es

Spanischunterricht online. Erfahrene Lehrerin mit Fremdsprachenabschluss der Universität Valencia. Verbessern Sie Ihre Sprachkenntnisse, erweitern Sie Ihren Wortschatz und perfektionieren Sie Ihre Grammatik! ☎ **640 744 657.** olgamendezcatala@gmail.com

Jungebliebener deutscher Rentner, verheiratet, sucht SPANISCH- Unterricht in BENIDORM. 2 - 3 mal pro Woche, in Präsenz, bei Euch/ Dir oder uns. **Whats app 0049/16090938423.** Leben ab Nov. i. d. Altstadt v. Benidorm

M S N E Z S
I L I C I P L A T A N E
N T O L L E R I B E R A
K I T Z S I A M
M U G M
F A R N G E H E
L U G E E
B G A T A
S T I E R V A T E R
F A N D A N G O S E G U R A
U E R L N U S S E O S

5	4	3	7	8	2	6	9	1
2	6	8	5	9	1	3	7	4
9	1	7	3	4	6	8	2	5
8	3	9	6	1	5	2	4	7
1	7	5	4	2	3	9	8	6
6	2	4	8	7	9	1	5	3
4	8	1	9	3	7	5	6	2
3	9	6	2	5	4	7	1	8
7	5	2	1	6	8	4	3	9

Spanisch mit Erfolg - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ **966 425 836**

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ **619 737 396,** pweinert@gmx.de



Wellness und Kosmetik

Mobile mediz. Fußpflege auch für Diabetiker (exam. Krankenschwester). Von La Marina bis einschl. Orihuela Costa. Noiem Wehling ☎ **601 983 166**

Gruber Kosmetik - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ **626 207 588,** www.gabrieleschmitz-kosmetik.com



Zahnärzte, -techniker

clínica dental kirchner Deutsche Zahnarztpraxis Dr. med. dent. Christian Kirchner
www.k-dental.eu info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 - 18:30 Uhr
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09
03710 CALP

Clínica Dental Cambicon Ihre deutsche Zahnarztpraxis in ELS POBLETS

Zahnarzt Sven Reger

NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138

Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138
dental@cambicon.com | www.cambicon.com
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)



Ärzte, Kliniken

CLÍNICA DENTAL CAP NEGRET

- Top Qualität und Service
- Schonend, schnell, ästhetisch
- 30 Jahre Implantaterfahrung
- 10% Jubiläumsbonus: CDCN25

25 Jahre in Altea

Dr. Marco Hahn & Team
Tel. 96 584 3921 · www.dentalcapnegret.com

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. **965 841 901**



Pflege und Betreuung

Langjährige erfahrene Deutsche betreut für sie Ferienwohnungen sowie Endreinigungen. Großraum Torrevieja Mobil: **638 208 624**

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ **633 053 816**

Altenpflegerin sucht Arbeit in Spanien. Pflege und betreue Sie zuverlässig zu Hause! Ich habe gute Deutsch-, Spanisch und Englischkenntnisse. Voraussetzung: eigenes Zimmer. E-Mail: ellenesp@gmail.com od. ☎ **0049/1718325157**



Kurse, Workshops, Unterricht

Möchten SIE malen oder zeichnen lernen? Im meinem Atelier über den Dächern von La Marina finden Sie hierfür die besten Voraussetzungen. In entspannter Atmosphäre werden Sie Ihre künstlerischen Talente frei entfalten können. In Kleingruppen (max. 3 Personen) vermittele ich Ihnen die Grundlagen von Form, Farbe, Licht und Schatten...In La Marina Montag - Freitag 11-14 Uhr oder 17-20 Uhr. Tel./Whatsapp: **+34 606 554 815**



Bekanntschaffen

76jähriger Witwer mit Eigenheim sucht humorvolle lustige Begleitung für Freizeitaktivitäten um der Einsamkeit zu entfliehen. Südlich Alicante. ☎ **690 310 673**

Habe das Singleleben satt, zu zweit ist das Leben doch viel schöner. Bin w 66/164/86, R, ehrlich, mobil finanziell unabhängig. Ich mag reisen, Ausflüge, Essen gehen, Geselligkeit aber auch Couchabend. Denia +50km. E-Mail: costablancaja@web.de

Suche flotten, unabhängigen, alkohol- u. nikotinfreien schlanken Menschen, der in meinem Wohnmobil mitfahren möchte. Wohne an der Costa Blanca. ☎ **0049/17630117470**



Kontakte

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ **686 094 328** Dénia.

Wohne in Dénia. Irina 42 J., blond. Privat ohne Zeitdruck. Nur mit Termin. ☎ **643 688 695**



Allerlei Anderes Angebote

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ **610 020 024**

Doppelbett, guter Zustand, 1,50 x 1,90 m mit Matratze für 100 € zu verkaufen. Moraira ☎ **966 492 537**

Familiengolfaktie 27 Loch Club Familienaktie, Vb 5.900 € zu verkaufen. Kontakt unter: Roldor00@gmail.com

Mobility Scooter neu, nicht genutzt Neupreis: 2.600 € - VP: 1.500 €. ☎ **966 796 969**

Pflegeldanträge sowie Pflegegeld-erhöhung und Verhinderungspflege schnell, diskret, erfolgreich. Bezahlung nur bei Erfolg. ☎ **643 299 473**

Schrank-Klappbett, weiß u. neu, 150€; Paravent neu. 172 x 220, 65€, ☎ **+49/1795069769 o.644 943 255**

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ **653 251 371**

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ **965 703 475** Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ **658 446 384**



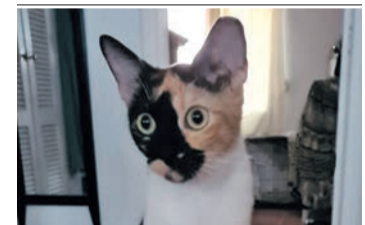
Allerlei Anderes Gesuche

Kaufe Erbschaften, Antiquitäten, Haushalts- + Geschäftsaufösungen, Sammlungen, LP's etc.. Organisiere Ihren Umzug. Alles anbieten! Biete Barzahlung bei Abholung. **606972160**

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echt-schmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per **WhatsApp** unter **641 044 094**



Tiermarkt



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine ONINA hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von ONINA oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: **669376113** oder per Email an: aldea@aldeafelina.es

Ein Teil unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ **693 704 255** - Danke!

Hausbesuch von deutscher Tierärztin „Do(g)tor Anina on Tour“ zw. Oliva und Calpe. *1. weniger Stress, *2. keine Wartezeit + Parkplatzsuche, *3. schnelle und flexible Termine. ☎ **691 556 021**

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ **620 106 733.**

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! **966 427 678,** info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



GENERALI

Die #1. Wahl als Versicherer

IHRE EXPAT- VERSICHERUNG LEICHT GEMACHT



- ✓ **+200 engagierte Expat-Makler und -Agenten**
die mehrere Sprachen sprechen: persönlich, telefonisch oder online
- ✓ **+150.000 internationale Kunden in ganz Spanien**
- ✓ **Eine breite Produktpalette,**
die auf Ihre eigenen Bedürfnisse zugeschnitten werden kann



Und jetzt bekommen Sie für jede neue **Auto-, Haus- oder Lebensversicherung**, die Sie abschließen, **50€ Cashback!**

Besuchen Sie generaliexpatriates.es und fordern ein Angebot an

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 27. August und dem 25. November 2024 (je einschl.) abgeschlossen werden und in Kraft sind. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz-, Haus-, und Lebensversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien werden angewendet. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website oder fragen Ihren Makler/Vertreter. Generali Seguros y Reaseguros, S.A.U. (Ust.-Id. Nr. A48037642 und offiziellem Büro in 28042 Madrid, Paseo de las Doce Estrellas, 4, Spanien) haftet für dieses Angebot.